

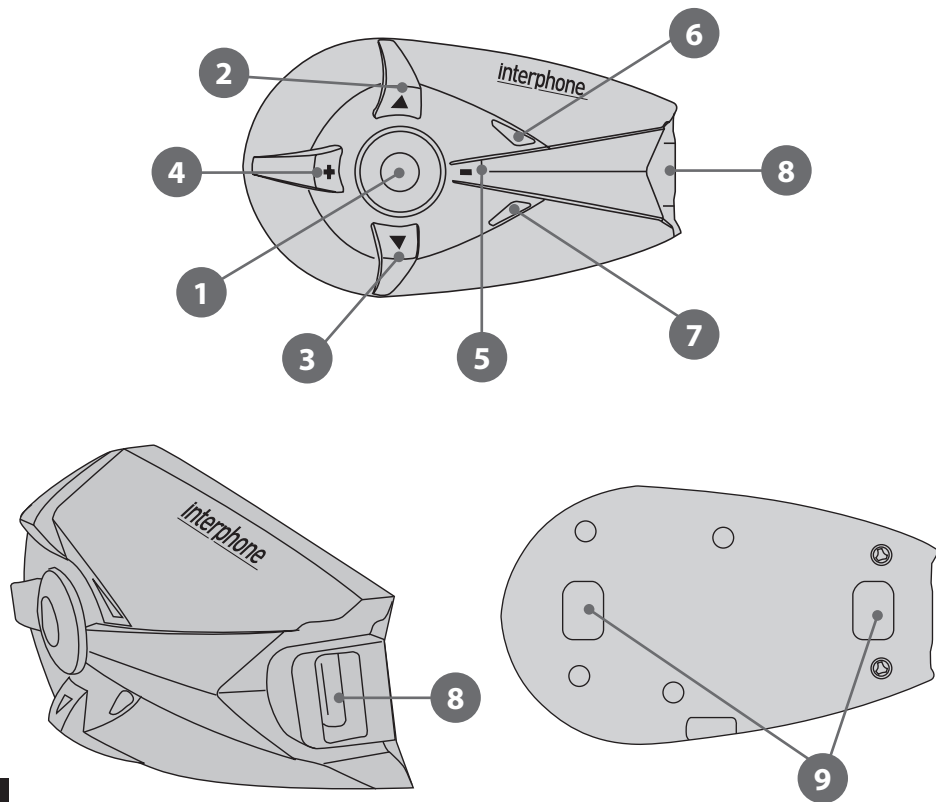
# interphone *Fbeat*

BEDIENUNGSANLEITUNG

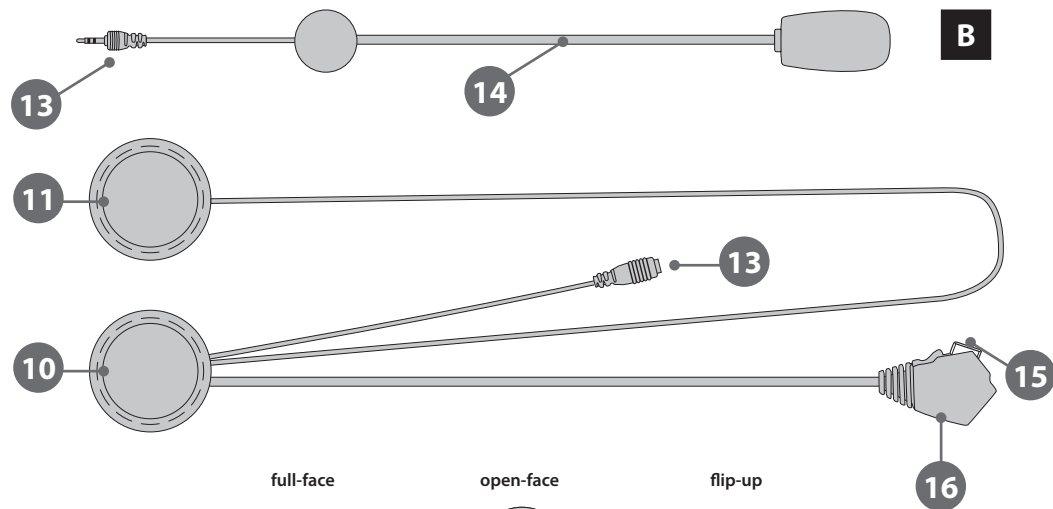


 cellularline

[www.interphone.com](http://www.interphone.com)



A

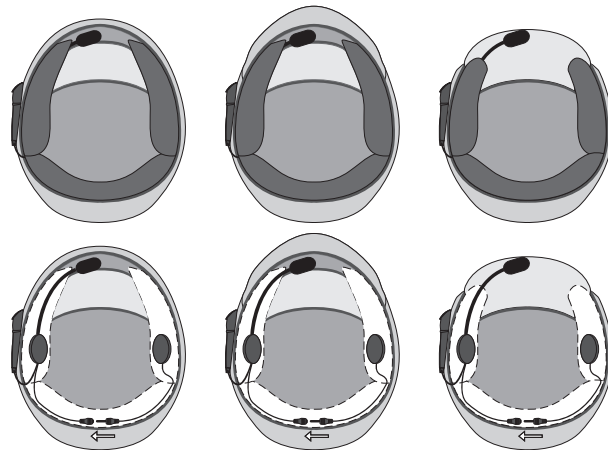


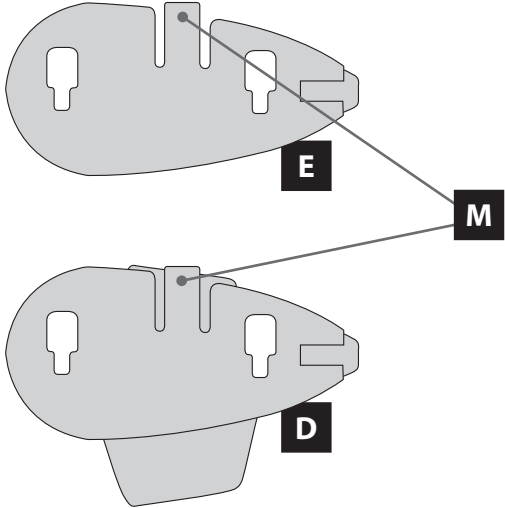
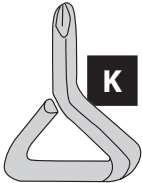
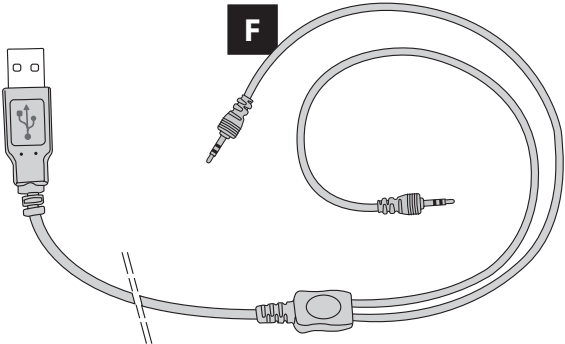
B

full-face

open-face

flip-up







IT Manuale di istruzioni

EN Instruction manual

FR Mode d'emploi

ES Manual operativo

**DE** Bedienungsanleitungen

IT

EN

FR

ES

**DE**

**TASTENSHEMA FBEAT****MFB****MFB-TASTE**

EINSCHALTUNG/ON	- Druck für 3 Sekunden
AUSSCHALTUNG/OFF	- Druck für 5 Sekunden
INTERCOM/ON	- kurzer Druck
INTERCOM/OFF	- kurzer Druck
STIMMANRUF/ON	- bis zum Beep verlängerter Druck (3 Sekunden)
STIMMANRUF/OFF	- bis zum Beep verlängerter Druck (3 Sekunden)

**UP****TASTE UP**

MUSIC / PLAY	- bis zum Beep verlängerter Druck (3 Sekunden)
MUSIC / PAUSE	- bis zum Beep verlängerter Druck (3 Sekunden)
NACHFOLGENDER SONG	- kurzer Druck

**DOWN****TASTE DOWN**

SONGANFANG	- ein Druck
VORHERGEHENDER SONG	- ein- oder zweimaliger Druck

**VOL. +****TASTE LAUTSTÄRKE +**

ERHÖHUNG LAUTSTÄRKE	- Mehrfachdruck
AKTIVIERUNG STIMMANTWORT	- verlängerter Druck (9 Sekunden))

**VOL. -****TASTE LAUTSTÄRKE -**

REDUZIERUNG LAUTSTÄRKE	- ,Mehrfachdruck
MUTE/ON	- Druck bis zum Beep (3 Sekunden)
MUTE/OFF	- kurzer Druck
DEAKTIVIERUNG STIMMANTWORT	- verlängerter Druck (9 Sekunden)

**INHALTSVERZEICHNIS**

<b>PRÄSENTATION</b> .....	10
<b>FUNKTIONEN</b> .....	10
EIGENSCHAFTEN .....	10
HINWEISE ZUR AUTONOMIE .....	11
PACKUNGSGEHALT .....	11
PRODUKT-BESCHREIBUNG .....	11
PFLEGE UND WARTUNG .....	11
 <b>1.0 VORBEREITUNG / MONTAGE</b> .....	12
1.1 Einbau Halterung auf Helm .....	12
1.2 Audio-Sektion .....	12
1.3 Aufladung .....	13
1.4 Einschaltung/Ausschaltung .....	13
 <b>2.0 KOPPLUNG</b> .....	13
2 Telefon .....	13
2.2 Intercom .....	13
2.3 Audio GPS .....	14
 <b>3.0 PAIRING</b> .....	14
3.1 Funktion Telefon .....	14
3.2 Funktion Intercom .....	14
3.3 Funktion Telefon + Intercom .....	14
3.4 Voice response (VOX) .....	14
3.5 Stimmanruf .....	14
3.6 Musik Bluetooth® .....	14

**INTERPHONE FBEAT** ist ein Bluetooth®-Helmsystem für die Unterhaltung und Information während des Motorradfahrens.

**INTERPHONE FBEAT** ist kombinierbar und kommuniziert mit allen Mobiltelefonen und GPS-Navigatoren, mit Bluetooth®-Technologie.

Die Steuereinheit Interphone FBEAT ist mit einer speziellen witterungsbeständigen Membran (Wetter protection skin system) auch für den Einsatz in extremen Umgebungsbedingungen verkleidet; ihre Aerodynamik wurde untersucht, um durch Luftturbulenzen verursachten Lärm zu vermeiden und dem Wasser, im Falle von regen, erlauben, abzuleiten.

Ihre Befehle und Form sind entworfen worden, um schnell und unmittelbar während der Fahrt mit den Handschuhen erkennbar und zugänglich zu sein.

## INSTALLATION

**INTERPHONE FBEAT** ist auf jedem Helm installierbar, ohne seine Struktur oder Lackierung zu ändern. Einmal installiert, kann er jederzeit entfernt werden. **INTERPHONE FBEAT** ändert nicht Homologation des Helms.

## WÄHREND DER FAHRT

Immer der Fahrt des Verkehrsmittels, nicht den Anrufen, Vorrang geben.

Während eines Telefongesprächs oder mit Intercom reduzieren Sie immer die Fahrtgeschwindigkeit bleiben Sie auf die Fahrt konzentriert.

Bei schlechtem Wetter und / oder starkem Verkehr ist es ratsam, vor der Anrufbeantwortung anzuhalten.

Immer sicher fahren und sich an die geltenden Straßenvorschriften halten..

## WÄHREND DES HALTS

Um Diebstahl zu vermeiden, wenn man den Helm am Motorrad angehängt lässt, verfügt **INTERPHONE FBEAT** über eine Schnellaussgabetaste, die erlaubt, die externe Bluetooth®-Steuereinheit zu entfernen und mit sich zu tragen.

## FUNKTIONEN

### Telefonfunktionen

- Stimmantwort
- Stimmruf
- Unabhängige Verwendung des Telefons für beide Einheiten

### Gegensprechfunktionen

- Verbindung Fahrer-Beifahrer
- Kommunikation über Aktivierungstaste
- Anklopfen mit Telefonklingelton

### GPS-Funktionen

- Akustische Informationen vom GPS-Navigationsgerät Bluetooth®
- Anklopfen mit Telefonklingelton

### Stereofunktionen

- Wireless HiFi Stereoverbindung mit Mobiltelefonen und Musik-Platern Bluetooth® A2DP
- Musikverwaltung mittels InterphoneFBEAT-Tasten
- Automatische Wiederaufnahme der Wiedergabe an genau der Stelle, an der zuvor unterbrochen wurde
- Anklopfen mit Telefonklingelton

### EIGENSCHAFTEN

- Kommunikation full duplex
- Filter DSP (digitale Beseitigung von Wind- und Hintergrundgeräuschen)
- Automatische Einstellung der Lautstärke (Ausgleich der Geschwindigkeit und der Umgebungsgeräusche)
- Vollständig wasserdicht (IP67)
- Installation 5 Minuten
- Abnehmbare Steuereinheit
- Lithium-Batterie
- Autonomie aktiver Gebrauch: Bis zu 12 Stunden (Beachten Sie, dass die durchschnittliche Nutzungszeit, bei Abwechslung die verschiedenen Funktionen, kürzer ist)
- Standby-Autonomie: Bis zu 700 Stunden
- Aufladedauer 3 Stunden
- Gewicht: 83 g einschließlich Kopfhörer und Mikrofon

## HINWEISE ZUR AUTONOMIE

Die Autonomie für die aktive Nutzung ist indikativ. Sie wird berechnet, indem man die Ausnutzung aller Funktionen von **INTERPHONE FBEAT** abwechselt und kann, angesichts der ihrer Verwendungsvielfalt, erheblich von einem Einsatz zum anderen variieren.

Während der Intercom-Kommunikation, hat einer der beiden Interphone- oder **INTERPHONE F3T**-Geräte einen höheren Batterieverbrauch: Dieses Phänomen ist auf die Wireless-Suchprozedur, die eine der Steuereinheiten durchführt, um weiterhin an der anderen angekoppelt zu bleiben, zurückzuführen und kann auch zur einer Autonomiedifferenz von 60 / 90 Minuten führen.

Bei langen Reisen ist es, um den Batterieverbrauch zu optimieren, ratsam, den Intercom-Modus nur zu aktivieren, wenn Sie kommunizieren wollen, wobei auf Stand-by oder andere Modi überzugehen ist, wenn keine Kommunikationen durchgeführt werden.

## Packungsinhalt

- a) Steuereinheit Bluetooth®
- b) Stereo-Headset mit Mikrofon auf einem flexiblen Ausleger und Windschutz-Pop (universal)
- d) Abnehmbare Cliphalterung
- e) Permanente Klebehalterung
- f) USB-Kabel zum Aufladen
- i) Klettklebband
- j) Adapter für Clip
- k) Schraubenzieher
- l) Anleitungshandbuch

**HINWEISE:** in der Packung mit zwei Kits FBEAT, werden die Details a - b - d - e - h - i - j - k verdoppelt.

## Produktbeschreibung

Steuereinheit Bluetooth® Interphone FBEAT

- 1) Multifunktionstaste
- 2) Obere Menüüste
- 3) Untere Menüüste
- 4) Taste Lautstärke +
- 5) Taste Lautstärke -
- 6) Multifunktions-Led
- 7) Multifunktions-Led
- 8) Multifunktions-Buchse
- 9) Führungseinschaltung Steuereinheit Bluetooth®

Audiogruppe für modulare/jet und integrale Helme:

- 10) Headset l
- 11) Headset r
- 13) Mikrofonanschlüsse (B)
- 14) Mikrofon / Windschutz-Pop
- 15) Verbindungsstecker
- 16) Ladebuchse / Aux-in

## Pflege und Wartung

Wenn Sie das Kit für einen langen Zeitraum nicht verwenden, ist es unabdingbar, die Batterie alle zwei / drei Monate aufzuladen, um zu vermeiden, dass es beschädigt werden kann. Für die Reinigung verwenden Sie einen mit Wasser und eventuell milder Seife befeuchteten Schwamm, behandeln Sie das Steuereinheit nicht mit Lösungsmitteln oder Entfettern.

Wichtiger Hinweis: Versichern Sie sich während der Reinigung, um zu vermeiden, dass das Wasser mittels des Steckers eindringen und das Gerät beschädigen kann, dass Sie den Stecker der Audio-Sektion in die Buchse eingesteckt haben, ebenso, wie beim Einbau und der Verwendung auf dem Helm. Die Wasserdichtigkeit des Kits wird nur dann gewährleistet, wenn die Audio-Anschluss angeschlossen ist.

**HINWEISE:** In Gegenwart von starken Hochfrequenzstörungen aufgrund der Nähe von Repeatern, Hochspannungsmasten, Funksignalen verschiedener Art, könnten die Gegensprech-Kommunikation und / oder die Steuereinheit InterphoneFBEAT selbst arretieren.

Versuchen Sie, um den Betrieb wiederherzustellen, sich von der den Störungen ausgesetzten Gegend zu entfernen und / oder das Interphone FBEAT auszuschalten und erneut einzuschalten.

## Assistenz und Garantie

Das Produkt ist, in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem es erworben wurde, durch Garantie abgedeckt.

Die für die Assistenz oder den Produktaustausch erforderlichen Informationen sind auf der folgenden Internetseite ersichtlich [www.interphone.com](http://www.interphone.com)

## 1.0 VORBEREITUNG/ EINBAU

Interphone FBEAT Audio-Kit ist ein modulares Audio-Kit, das aus einer Bluetooth® -Steuereinheit (der Kern des Systems) (A), einem Doppel-Gleithalterungssystem für die Steuereinheit (E / D) und einem Audio-Kit mit im Helminnen (C/B) unterzubringendem Doppelmikrofon besteht.

Vor der Durchführung der Konfiguration, ist es nützlich, zu überprüfen, ob auf der Internetseite Software-Updates, die die Leistung der FBEAT verbessern könnten, vorhanden sind; falls ja, ist es ratsam, diese zu installieren.

Überprüfen Sie die Kompatibilität mit dem Betriebssystem des PCs und laden Sie dann die Datei und die angehängten Anweisungen, die Sie durch den Update-Prozess leiten werden, herunter.

### 1.1 Einbau Halterungen auf Helm

InterphoneFBEAT verfügt über zwei auf den Helm (Platten) (E / D) anzubringende Befestigungssysteme, die erlauben, auf Grundlage des zu verwendenden Helmtyps das geeignete auszuwählen.

Die Platten dienen, mittels einer Gleitkupplung, zur Unterstützung und Blockierung der Bluetooth® FBEAT-Steuereinheit, ein System wird mittels Klebmittel (E) und einem Clip-System (D) angebracht.

Dank der auf den Platten vorhandenen Gleitkupplung ist die Steuereinheit FBEAT leicht für Update-Operationen, Vorsichtsmaßnahmen gegen Diebstahl und die Verwendung auf anderen Helmen, die bereits im Vorfeld mit anderen Kits zweiter Helm vorbereitet wurden, abnehmbar.

Die Kits zweiter Helm bestehen aus dem Audio-Teil Headset/Mikrofon plus zwei Halterungsplatten für die Steuereinheit.

Das zweite Kit Helm sind optional und können unterschiedliche Struktur und Funktionalitäten haben, für weitere Informationen siehe den Abschnitt Zubehör auf der Internetseite [www.interphone.com](http://www.interphone.com)

Die Klebeplatte (E) wird von uns insofern empfohlen, als sie aerodynamischer ist und beliebig auf der Oberfläche des Helms positioniert werden kann, sie erlaubt, die am besten geeignete Stelle in Abhängigkeit der Form der Haube zu wählen, sowohl von der Ästhetik als auch der größeren Haftung her. Dagegen ist das Klebeplättchen nicht repositionierbar, wenn sie einmal aufgebracht ist, kann sie nicht entfernt werden, da der Klebstoff 3M, mit dem sie ausgestattet ist, um eine optimale Abdichtung zu gewährleisten, keine Neupositionierung erlaubt, wenn sie entfernt wird, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

Bevor Sie sie anbringen, wählen Sie die passende Stelle sorgfältig aus.

Die Clip-Platte (D) ist von denjenigen vorzuziehen, die nicht permanente Klebstoffe auf dem Helm anbringen wollen oder weil man bevorzugt, sie abzubauen, um den Helm ohne Zubehör zu verwenden.

Die ClipPlatte erfordert, dass der Helm das Einsetzen eines beliebigen Teils zwischen Deckel und Kissen erlaubt, einige Helme haben angeklebte Kissen oder besondere Dichtungen, die das ordnungsgemäße Einsetzen verhindern oder eine Änderung am Helm, die nicht jeder durchführen will, erfordern, in diesen Fällen ist es besser, sich für die Klebeplatte zu entscheiden.

Beide Halterungen können ausschließlich auf der linken Helmseite befestigt werden.

### Einbau mit (Klebe-)Platte

Nehmen Sie die Klebeplatte und, ohne Entfernen der Schutzfolie, positionieren Sie sie auf der linken Seite der Helmhaube, verschieben Sie sie wie gewünscht, um die geeignetste Position, die Dichtigkeit und Funktionalität garantiert, zu finden. Bevor sie angebracht wird, die Steuereinheit FBEAT auf die Platte montieren und überprüfen, dass die gewählte Positionierung nicht zu Behinderungen oder Unbequemlichkeit führt, die den Fahrer stören könnten (Visier, modulare Öffnung etc...).

Den ausgewählten Punkt gründlich reinigen und entfetten, keine aggressiven Reinigungsmittel benutzen, die den Helmlack Beschädigen könnten; wenn die Haube einmal gereinigt ist, entfernen Sie die Schutzfolie vom doppelseitigen Kleband und binden Sie die Platte auf dem Helm an, üben Sie einen kurzen Druck aus, um den Aufkleber gut anhaften zu lassen.

Nach der Anbringung, bevor Sie den Helm verwenden, ist es ratsam, den 3M Klebstoff für etwa 12 Stunden wirken zu lassen.

### Montage mit (abnehmbarer) Clip-Platte

Stellen Sie sicher, dass die Helmart geeignet ist und das Einfügen des Clips zwischen Haube und Kissen erlaubt, andernfalls die Klebeplatte verwenden.

Nehmen Sie den Clip-Platte, lösen Sie die beiden Schrauben und entfernen Sie die Rückseite.

Identifizieren Sie auf der linken Seite des Helms die geeignetste Stelle zum Einsetzen des Clips, legen Sie den hinteren Teil des Clips zwischen Haube und Kissen, wobei Sie das Endteil, an dem die Öffnungen für die Schrauben vorhanden sind, außen lassen, versuchen Sie den Vorderteil des Clips zu koppeln, je nach der Dicke / Radius des Helms könnte es notwendig sein, den Adapter (J) zu verwenden, um den Abstand zwischen den beiden Stücken zu kompensieren, so dass durch Festziehen der Schrauben die Schrauben der Clip an der Haube haften bleibt.

Ziehen Sie die Schrauben mit dem mitgelieferten Schrau-

benzieher an, üben Sie keine übermäßige Kraft beim Anziehen der Schrauben aus, zu starkes Festziehen könnte zum Bruch des Clips oder eines Teils davon führen.

Wenn Sie auch den Adapter für den Clip verwenden, müssen Sie die beiden Schrauben im Clip durch die mitgelieferten längeren Schrauben ersetzen.

### 1.2 Montage der Audio-Sektion

Tragen Sie einen Helm und identifizieren Sie an seiner Innenseite genau die Stelle, an der die Ohren anliegen.

Wenn das Innengewebe im Inneren des Helms es erlaubt, versuchen Sie, die beiden Headsets des Audio-Kits direkt in der identifizierten Position anzubringen, oft haftet der Klettverschluss auf der Rückseite des Headsets perfekt am Helmmaterial an, ohne die Notwendigkeit, die Gewebestreifen mit doppelseitigem Klebstoff (vl) zu verwenden, andernfalls, wenn das Material hart ist, die Stoffbahn an der vorher identifizierten Stelle anbringen und dann das Headset darauf setzen.

Den Helm erneut tragen und einschätzen, ob die Positionierung der Headsets korrekt ist, die Hörmuschel müssen zentral und in leichtem Kontakt mit den Ohren anliegen.

Wo möglich, wenn der Helm es erlaubt, wird empfohlen, die Hörmuscheln unterhalb des Kissenstoffs einzufügen, dies erfordert mehr Zeit und Sorgfalt beim Einbau, aber macht das Kit innen fast unsichtbar und komfortabler.

Führen Sie das Kabel mit dem Stecker unter das Kissen, versuchen Sie dabei, es nicht über sich selbst zu legen oder zu verdrehen, lassen Sie dann entlang der gesamten verfügbaren Länge herausragen; anschließend, wenn der Stecker an das auf der Halterung eingebaute Steuergerät FBEAT angeschlossen ist, das Kabel wieder einziehen, wobei nur der erforderliche Mindestteil außen zu lassen ist.

Mikrofon (B) - möglichst den Mikrofonarm unter das Kissen durchführen, durch die Öffnung des Riemens, so dass das Mikrofon stabiler und weniger invasiv ist, das Mikrofon mit Windschutz-Pop (14) sollte bis vor den Mund gelangen, aber auch leicht seitwärts ist in Ordnung.

Nach abgeschlossener Montage, ist sicherzustellen, dass die in Übereinstimmung des Windschutz-Pops auf dem Mikrofonarm vorhandene M / C-Aufschrift in die Mundrichtung des Benutzers gerichtet ist, noch besser, wenn es in Richtung Augen dreht.

### 1.3 Aufladung

Bevor Sie Interphone FBEAT verwenden, müssen Sie sie aufladen.

Nachdem sie einmal auf dem Helm montiert ist, schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel (F) an eine USB-Buchse an, stecken Sie dann den Klinkestecker des Ladekabels in die

entsprechende Öffnung auf dem Stecker des richtig in die InterphoneFBEAT-Steuereinheit eingesetzten Audio-Kits (16).

Während des Ladevorgangs, wird der Anzeiger der Lade-Led orange (7).

Nach Abschluss des Vorgangs, leuchtet die LED grün auf, wobei sie die vollständige Aufladung der Batterie anzeigt. Die vollständige Aufladung einer Steuereinheit FBEAT dauert etwa zwei Stunden, während die gemeinsame Aufladung der beiden Steuereinheiten zirka drei Stunden erfordert.

Es wird empfohlen, das Gerät vor der FBEAT-Aufladung auszuschalten.

### 1.4 Einschaltung / Ausschaltung EINSCHALTUNG

Drücken und halten Sie die MFB-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt, der Lautsprecher gibt einen Signalton aus, während die LED schnell für ca. 3 Sekunden aufblinkt. Anschließend leuchtet die Led, im Stand-by-Modus, zirka alle 5 Sekunden auf.

### AUSSCHALTUNG

Drücken und halten Sie die MFB-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt, der Lautsprecher gibt einen verlängerten Signalton aus, während die LED rot aufleuchtet, bevor sie sich ausschaltet.

## 2 KOPPLUNG

### 2.1 Telefon

#### Kopplung

Es ist möglich, INTERPHONE FBEAT zu verwenden, indem sie an ein Mobiltelefon gekoppelt wird.

Nachdem Sie INTERPHONE FBEAT ausgeschaltet haben, drücken und halten Sie die MFB-Taste gedrückt, bis der Leuchtanzeiger abwechselnd rot und blau aufleuchtet, 8 Sekunden zirka.

Mit dem abwechselnd rot / blau aufblinkenden Leuchtanzeiger, führen Sie die Gerätesuche vom Telefon aus durch (siehe Telefon- oder Navigatorhandbuch).

Das Telefon oder der Navigator erkennt INTERPHONE FBEAT, wählen Sie sie aus und geben Sie den numerischen Code 0000 ein.

Für die gleichzeitige Kopplung eines Mobiltelefons oder GPS-Navigators, siehe Punkt 2.3.

### 2.2 Intercom

#### Kopplung

Nachdem sie die beiden INTERPHONE FBEAT ausgeschaltet haben, drücken und halten Sie die MFB-Taste gedrückt, bis der Leuchtanzeiger abwechselnd rot und blau aufleuchtet, 8 Sekunden- Wenn beide Leds abwechselnd rot/blau aufleuch-

ten, drücken Sie kurz die MFB-Taste auf einer der beiden **INTERPHONE FBEAT**.

Die beiden **INTERPHONE FBEAT** werden miteinander gekoppelt, wenn beide Leds mit dem blauen Dauerlicht übereinstimmen...

## 2.3 Audio GPS

### Kopplung

Die GPS-NAVIGATION nutzen, für die Audioverbindung, das Profil Telefon (Headset): Um das Telefon während der Verwendung des Navigators zu koppeln, ist es notwendig, die Spezialfunktion des GPS-Gerätes zu nutzen. Weitere Informationen und Einstellungen finden Sie im Handbuch des Navigators.

## 3 VERWENDUNG

### 3.1 Funktion Telefon

Entgegennehmen eines Anrufs: Wenn ein Anruf eingeht, gibt der Lautsprecher einen Meldeton wieder oder der Klingelton des Telefons: um zu antworten, kurz auf die Taste MFB drücken.

Einen Anruf beenden: Um einen Anruf zu beenden, kurz die MFB-Taste drücken.

Stimmanruf: Einige Telefone erlauben, einen Stimmanruf durchzuführen, durch Drücken der MFB-Taste für circa 3 Sekunden gedrückt.

Einen Anruf ablehnen: Um einen eingehenden Anruf abzulehnen, drücken und halten Sie die MFB-Taste für circa 4 Sekunden gedrückt.

Um einen Anruf in Modus **VOX** zu drücken, befolgen Sie die im Abschnitt **FUNKTION VOX** aufgeführten Anleitungen...

Lautstärkeregelung: Um die Lautstärke zu regeln, ist es notwendig, die Tasten **Lautstärke +** oder **Lautstärke -** zu drücken, gemäß des gewünschten Lautstärkeniveaus.

### 3.2 Funktion Intercom

Funktion Intercom aktivieren: Um die Konversation in Intercom-Profil zu aktivieren, drücken Sie die Taste MFB auf einer der beiden **INTERPHONE FBEAT**, ein Akustiksignal meldet die erfolgte Anbindung.

Die Konversation in Intercom-Modus ist full-duplex.

Ausschaltung Intercom-Funktion: Um die Intercom-Funktion auszuschalten, drücken Sie kurz die MFB-Taste.

Lautstärkeregelung: Um die Lautstärke zu regeln, ist es notwendig, die Tasten **Lautstärke +** oder **Lautstärke -** zu drücken, gemäß des gewünschten Lautstärkeniveaus.

### 3.3 Funktion Telefon + Intercom

Mit dieser Kombination hat die Verbindung zur Funktion Telefon Priorität.

- Während eines Telefongesprächs ist die Intercom-Kommunikation nicht erlaubt.
- Um die Intercom-Funktion zu aktivieren, darf kein Anruf auf

dem Telefon im Gange sein: Drücken Sie für ca. 3 Sekunden die Taste MFB, ein Signalton meldet die hergestellte Verbindung. Die Konversation in Intercom-Modus ist full-duplex.

- Um die Konversation im Intercom-Modus zu beenden, drücken Sie kurz die Taste MFB.
- Während einer Konversation mittels Gegensprechanlage ist es erlaubt, einen eingehenden Telefonanruf anzunehmen oder abzulehnen. Die Kommunikation über Gegensprechanlage wird am Ende des Anrufs automatisch unterbrochen reaktiviert.
- Um einen auf dem Telefon eingehenden Anruf anzunehmen, ist es notwendig, kurz die Taste MFB zu drücken.
- Um einen sich im Gange befindenden Anruf zu beenden, ist es notwendig, kurz die Taste MFB zu drücken.
- Um den eingehenden Anruf abzulehnen, drücken und halten Sie die MFB-Taste für circa 4 Sekunden gedrückt.
- Um die Lautstärke zu regeln, ist es notwendig; die Tasten **Lautstärke +** oder **Lautstärke -** zu drücken, gemäß des gewünschten Lautstärkeniveaus.

### 3.4 Stimmantwort (VOX)

Die Funktion Stimmantwort erlaubt, einen Anruf anzunehmen, ohne mit den Händen eine Taste zu betätigen.

**Aktivierung Stimmantwort:** drücken sie und halten Sie die Taste **Lautstärke +** bis zum dritten "Beep" gedrückt. Ein Signalton bestätigt den erfolgten Vorgang.

**Aktivierung Stimmantwort:** drücken sie und halten Sie die Taste **Lautstärke +** bis zum dritten "Beep" gedrückt. Ein Signalton bestätigt den erfolgten Vorgang.

**Einen Anruf beantworten:** Während des Empfangs eines Anrufs, sprechend Sie innerhalb von zehn Sekunden ein Wort (beispielsweise HALLO) aus, um die Leitung zu aktivieren.

**Einen Anruf ablehnen:** Während des Empfangs eines Anrufs, lassen Sie zehn Sekunden vergehen, um abzulehnen.

### 3.5 Stimmanruf

Die Funktion Stimmanruf erlaubt, einen Anruf auszuführen, ohne die Tasten des Telefons zu betätigen. **INTERPHONE FBEAT** ist kompatibel mit der Stimmanruffunktion verschiedener Mobiltelefone Bluetooth®: um sie zu aktivieren und auf die Befehle zuzugreifen, beziehen Sie sich auf das Anleitungshandbuch des Telefons.

Siehe Abschnitt Verwendung-Abschnitt Telefon.

### 3.6 Musik Bluetooth®

Wenn Sie ein Mobiltelefon oder ein GPS zugewiesen haben, das in der Lage ist, MP3-Audio-Dateien zu verwalten und und via Bluetooth® Stereo A2DP-Profil zu senden, können Sie Musik aus FBEAT hören und verwalten.

Sie können zu Play / Pause übergehen, indem Sie die Taste "UP" für zwei Sekunden drücken, vorwärts / rückwärts mit den Songs, indem Sie die UP-oder DOWN-Tasten drücken, die

Lautstärke durch wiederholtes Drücken der Tasten bis zum gewünschten Niveau.

Die Musik kann nicht zwischen zwei oder mehreren Benutzern gemeinsam verwendet werden, jeder kann seine eigenen aus seinem Player kommende Musik hören und verwalten.

Wenn man nicht über ein Telefon verfügt oder dieses nicht über die Funktion

MP3/Bluetooth® verfügt, können MP3-Player Bluetooth® verwendet werden, die zur Tonsendung das Stereoprofils A2DP nutzen.



(Anwendbar in den der Europäischen Gemeinschaft angehörenden Staaten und in taaten mit getrennter Müllsammlung).

Dieses am Produkt oder auf der Bedienungsanleitung angebrachte Zeichen weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Zum Vermeiden von Umwelt- und Gesundheitsschäden durch die unsachgemäße Entsorgung von Abfall wird der Anwender gebeten, dieses Produkt von anderen Abfalltypen zu trennen und dem Recycling zuzuführen, um die Wiederverwertung der Rohstoffe zu fördern.

Der Privatanwender wird gebeten, den örtlichen Vertragshändler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder die zuständige örtliche Behörde für Informationen bezüglich der Mülltrennung und des Recyclings dieses Produkttyps zu kontaktieren.

Unternehmen werden gebeten, ihren Zulieferer zu kontaktieren und die Kaufvertragsbedingungen zu überprüfen.

Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Handelsmüll entsorgt werden.

# CE 0560

Dieses Produkt ist in Konformität mit den Vorschriften der R & TTE –Richtlinie (99/5/EG) mit dem CE-Zeichen versehen. Damit erklärt Cellular Italia S.p.A., dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen und anderen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Dem Anwender ist ausdrücklich verboten, Abänderungen und unerlaubte Eingriffe jeglicher Art an der Vorrichtung durchzuführen. Nicht ausdrücklich von Cellular Italia S.p.A. genehmigte Eingriffe oder Abänderungen annullieren die Genehmigung zum Gebrauch des Geräts. Bluetooth® ist ein Markenzeichen von Bluetooth® SIG, Inc.

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.cellularline.com>

ES WIRD EMPFOHLEN, DAS VORHANDENSEIN  
VON SOFTWARE-UPDATES AUF DER FOLGENDEN  
INTERNETSEITE ZU ÜBERPRÜFEN  
[WWW.INTERPHONE.COM](http://WWW.INTERPHONE.COM)

Dieses Gerät enthält einen integrierten, nicht auswechselbaren Akku. Bitte versuchen Sie nicht, diesen zu entfernen. Der Versuch, den Akku zu entfernen, kann zu Beschädigungen am Gerät führen.

Lassen Sie dieses Gerät nur über den Fachhandel oder durch eine offiziellen Sammelstelle entsorgen. Dieses Gerät muss entsprechend geltender Umweltrichtlinien und Vorschriften entsorgt werden.



## HINWEISE

### HINWEIS ZUR BATTERIE DES PRODUKTS

Produkt nicht verstauen, ohne es aufgeladen zu haben. Fehlende Ladung könnte zu irreversiblen Schäden an der Batterie führen. Alle ZWEI Monate einen Ladezyklus durchführen.

### HINWEIS ZUR WASSERFESTIGKEIT DES PRODUKTS

Die äußere Einheit (Steuergerät) ist zusammen mit dem Stecker des Audio-Kits und bei Einsatz der mitgelieferten Versiegelung als IP67 nach dem Standard IEC60529 klassifiziert. Das Steuergerät könnte zusammen mit dem Stecker des Audio-Kits also für höchstens 30 (dreißig) Minuten in Süßwasser bis zu einer Tiefe von einem Meter eingetaucht werden.

**Trotz dieser Klassifizierung ist das Gerät nicht resistent gegen höhere Belastungen wie längeres Eintauchen oder Hochdruck-Wasserstrahlen.**

Eine Benutzung des Produkts bei extremen Witterungsverhältnissen kann bei hoher Geschwindigkeit mit der Einwirkung eines Hochdruckstrahls verglichen werden.

## BITTE BEACHTEN SIE SORGFÄLTIG DIE FOLGENDEN EMPFEHLUNGEN, UM SCHÄDEN AM GERÄT ZU VERMEIDEN:

**Produkt nicht länger als 30 Minuten in Süßwasser auf eine Tiefe von mehr als einem Meter eintauchen.**

**Das nasse Produkt nicht verstauen:** Mit einem sauberen und weichen Tuch abtrocknen. Evtl. am Anschluss des Steuergeräts und/oder des Audio-Kits vorhandenes Wasser oder Feuchtigkeit für wenigstens 10 Minuten mit Heißluft trocknen, damit die Kontakte nicht rosten.

**Produkt nicht Salzwasser oder ionisiertem Wasser, Getränken oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.** Wenn das Gerät in Berührung mit anderen Flüssigkeiten als Süßwasser gekommen ist, mit kaltem Süßwasser abspülen und sorgfältig mit einem weichen und sauberen Tuch trocknen.

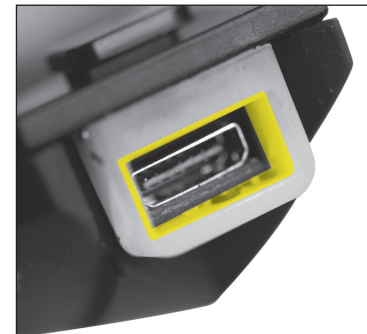
**Produkt keinen Hochdruckwasserstrahlen aussetzen.**

**Die mitgelieferte Versiegelung wiederholt verwenden, wenn sie nach längerem Gebrauch des Produkts verschwindet.**

**Sicherstellen, dass der Anschluss des Audio-Kits vollständig ins Steuergerät eingesteckt ist.** Andernfalls ist kein vollständiger Schutz vor Wasser und Staub gewährleistet.

## NOTA

Für eine optimale Abdichtung, eine dünne Schicht aus Silikon auf dem im Bild unten markierten Teil anbringen.



COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT  
SYSTEM CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001:2008 =

**CELLULAR ITALIA S.p.A.**

Distribuito da: / Distributed by: CELLULAR ITALIA S.p.A.

Via Lambrakis, 1/A - 42122 Reggio Emilia - Italy  
tel +39 0522 33 40 02 - fax +39 0522 33 40 01

**www.interphone.com**